

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 415/2003 van de Raad van 27 februari 2003 betreffende de afgifte van visa aan de grens, inclusief aan transiterende zeelieden** 1
- Verordening (EG) nr. 416/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 9
- ★ **Verordening (EG) nr. 417/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot afwijking van Verordening (EG) nr. 2535/2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad voor de invoerregeling voor melk en zuivelproducten en houdende opening van tariefcontingenten** 11
- ★ **Verordening (EG) nr. 418/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2368/2002 van de Raad tot uitvoering van de Kimberleyprocecertificering voor de internationale handel in ruwe diamant en tot rectificatie van Verordening (EG) nr. 257/2003** 13
- Verordening (EG) nr. 419/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 18
- Verordening (EG) nr. 420/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag 20
- Verordening (EG) nr. 421/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 betreffende de offertes voor de uitvoer van gerst die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 901/2002 22
- Verordening (EG) nr. 422/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 betreffende de offertes voor de uitvoer van haver, die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1582/2002 23
- Verordening (EG) nr. 423/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 899/2002 24

Verordening (EG) nr. 424/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 256/2003	25
Verordening (EG) nr. 425/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 60/2003	26
Verordening (EG) nr. 426/2003 van de Commissie van 6 maart 2003 tot nieuwe toewijzing van rechten tot invoer op grond van Verordening (EG) nr. 995/2002 houdende opening van een tariefcontingent voor de invoer van bevroren rundvlees, bestemd voor verwerking, en vaststelling van bepalingen inzake het beheer daarvan	27

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

2003/155/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 16 december 2002 betreffende de ondertekening en sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Turkse Republiek betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt**
- 28
- Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Turkse Republiek betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt**
- 30

Commissie

2003/156/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 6 maart 2003 houdende wijziging van Beschikking 2003/153/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met aviaire influenza in Nederland ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 767)**
- 36

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

- ★ **Besluit 2003/157/GBVB van de Raad van 19 december 2002 betreffende de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Polen betreffende de deelname van dit land aan de politiemissie van de Europese Unie (EUPM) in Bosnië en Herzegovina**
- 37
- Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Polen betreffende de deelname van de Republiek Polen aan de politiemissie van de Europese Unie (EUPM) in Bosnië en Herzegovina**
- 38

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 415/2003 VAN DE RAAD

van 27 februari 2003

betreffende de afgifte van visa aan de grens, inclusief aan transiterende zeelieden

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 62, punt 2, onder b), ii),

Gezien het initiatief van het Koninkrijk Spanje ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De voorschriften voor de afgifte aan de grens van visa aan transiterende zeelieden behoeven verduidelijking en bijwerking, met name om het mogelijk te maken dat aan de grens collectieve transitvisa worden afgegeven aan zeelieden van dezelfde nationaliteit die in een groep reizen, voorzover de duur van de doorreis beperkt is.
- (2) Derhalve is het noodzakelijk de voorschriften in het besluit van het Uitvoerend Comité van Schengen van 19 december 1996 inzake visumafgifte aan transiterende zeelieden (SCH/Com-ex(96) 27) ⁽³⁾ te vervangen door de voorschriften in deze verordening. Duidelijkheidshalve dienen deze voorschriften te worden verenigd met de algemene voorschriften die zijn vervat in het besluit van het Uitvoerend Comité van Schengen van 26 april 1994 betreffende visumafgifte aan de grens (SCH/Com-ex(94) 2) ⁽⁴⁾, dat overeenkomt met bijlage 14 van het Gemeenschappelijk Handboek ⁽⁵⁾. Dat besluit en die bijlage moeten dus worden ingetrokken. Het Gemeenschappelijk Handboek en de gemeenschappelijke instructies aan de diplomatieke en consulaire beroepsposten ⁽⁶⁾ dienen eveneens te worden gewijzigd teneinde rekening te houden met deze verordening.
- (3) Wanneer de lidstaten een besluit nemen inzake het model van het in bijlage I genoemde aparte blad waarop de collectieve doorreisvisa moeten worden aangebracht, dienen zij rekening te houden met het uniform model beschreven in Verordening (EG) nr. 333/2002 van de Raad van 18 februari 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor een blad waarop een visum kan worden aangebracht dat door lidstaten wordt afgegeven aan houders van een reisdocument dat door de lidstaat die het blad opstelt niet wordt erkend ⁽⁷⁾.

- (4) De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽⁸⁾.
- (5) Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken, dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, neemt Denemarken niet deel aan de aanneming van deze verordening en is het niet gebonden door of onderworpen aan de toepassing ervan. Aangezien er met deze verordening wordt beoogd voort te bouwen op het Schengenacquis krachtens de bepalingen van titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, beslist Denemarken op grond van artikel 5 van genoemd protocol binnen een termijn van zes maanden nadat de Raad deze verordening heeft aangenomen, of het deze in zijn nationale wetgeving zal omzetten.
- (6) Wat IJsland en Noorwegen betreft, vormt deze verordening een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis als bedoeld in de door de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen gesloten overeenkomst inzake de wijze waarop deze twee staten worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis ⁽⁹⁾, die vallen onder artikel 1, punt A, van Besluit 1999/437/EG van de Raad van 17 mei 1999 inzake bepaalde toepassingsbepalingen van die overeenkomst ⁽¹⁰⁾.
- (7) Deze verordening vormt een ontwikkeling van bepalingen van het Schengenacquis waaraan het Verenigd Koninkrijk niet deelneemt, overeenkomstig Besluit 2000/365/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende het verzoek van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽¹¹⁾; het Verenigd Koninkrijk neemt derhalve niet deel aan de aanneming van deze verordening en is hieraan niet gebonden noch onderworpen aan de toepassing ervan.

⁽¹⁾ PB C 139 van 12.6.2002, blz. 6.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 11 februari 2003 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽³⁾ PB L 239 van 22.9.2000, blz. 182.

⁽⁴⁾ PB L 239 van 22.9.2000, blz. 163.

⁽⁵⁾ PB C 313 van 16.12.2002, blz. 97.

⁽⁶⁾ PB C 313 van 16.12.2002, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB L 53 van 23.2.2002, blz. 4.

⁽⁸⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽⁹⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 36.

⁽¹⁰⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31.

⁽¹¹⁾ PB L 131 van 1.6.2000, blz. 43.

- (8) Deze verordening vormt een ontwikkeling van bepalingen van het Schengenacquis waaraan Ierland niet deelneemt, overeenkomstig Besluit 2002/192/EG van de Raad van 28 februari 2002 betreffende het verzoek van Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis⁽¹⁾; Ierland neemt derhalve niet deel aan de aanneming van deze verordening en is hieraan niet gebonden noch onderworpen aan de toepassing ervan.
- (9) Deze verordening is een rechtshandeling die voortbouwt op het Schengenacquis of daaraan is verbonden als bedoeld in artikel 3, lid 2, van de Toetredingsakte,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In afwijking van de algemene regel dat visa worden afgegeven door de diplomatieke en consulaire autoriteiten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, lid 1, van de op 19 juni 1990 ondertekende Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985, hierna de „Schengenovereenkomst” genoemd⁽²⁾, kan aan een onderdaan van een derde land die bij het overschrijden van de buitengrenzen van de lidstaten over een visum dient te beschikken bij wijze van uitzondering aan de grens een visum worden afgegeven, indien de betrokkene:

- voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 5, lid 1, onder a), c), d) en e), van de Schengenovereenkomst;
- niet de gelegenheid heeft gehad om op voorhand een visum aan te vragen;
- indien zulks vereist is, een bewijsstuk overlegt ter staving van het bestaan van de onvoorziene en dringende redenen voor zijn binnenkomst; en
- zijn terugkeer naar het land van herkomst of zijn doorreis naar een derde land is gewaarborgd.

2. Aan de grens kunnen, indien aan de voorwaarden in lid 1 is voldaan, afhankelijk van het geval een doorreisvisum (type B), dan wel een reisvisum (type C) in de zin van artikel 11, lid 1, van de Schengenovereenkomst worden afgegeven dat:

- geldig is in alle lidstaten die de bepalingen van titel II, hoofdstuk 3, van de Schengenovereenkomst toepassen; of
- een territoriaal beperkte geldigheid heeft in de zin van artikel 10, lid 3, van de Schengenovereenkomst.

In beide gevallen mag het visum niet voor meer dan één binnenkomst geldig zijn. De geldigheidsduur van een dergelijk reisvisum mag niet meer dan 15 dagen bedragen. De geldigheidsduur van een dergelijk doorreisvisum mag niet meer dan vijf dagen bedragen.

3. Een onderdaan van een derde land die aan de grens een doorreisvisum aanvraagt, dient in het bezit te zijn van de visa die hij nodig heeft om zijn reis voort te zetten naar doorreislanden buiten de Europese Unie die de bepalingen van titel II, hoofdstuk 3, van de Schengenovereenkomst toepassen en voor het land van bestemming. Het doorreisvisum moet rechtstreekse doorreis over het grondgebied van de betrokken lidstaat of lidstaten mogelijk maken.

4. In principe wordt er aan de grens geen visum afgegeven aan onderdanen van derde landen die behoren tot een categorie van personen waarvoor raadpleging van één of meer centrale autoriteiten van de andere lidstaten is voorgeschreven.

Bij wijze van uitzondering kan echter aan de grens aan deze personen een visum worden afgegeven overeenkomstig artikel 5, lid 2, van de Schengenovereenkomst.

Artikel 2

1. Aan een zeeman die over een visum dient te beschikken voor overschrijding van de buitengrenzen van de lidstaten kan een doorreisvisum worden afgegeven aan de grens indien hij:

- voldoet aan de voorwaarden in artikel 1, leden 1 en 3, en
- de desbetreffende grens overschrijdt teneinde in te schepen in, opnieuw in te schepen in of van boord te gaan van een schip waarop hij als zeeman zal werken dan wel gewerkt heeft.

Het doorreisvisum wordt afgegeven overeenkomstig artikel 1, lid 2, en dient bovendien te vermelden dat de houder zeeman is.

2. Aan zeelieden van dezelfde nationaliteit die in een groep van ten minste vijf en ten hoogste 50 personen reizen, kan aan de grens een collectief doorreisvisum worden afgegeven indien elk van de zeelieden van die groep voldoet aan de vereisten in lid 1.

3. Wanneer de bevoegde nationale instanties aan de grens een visum afgeven aan een of meer transiterende zeelieden, dienen zij de werkinstructies in bijlage I te volgen.

4. Wanneer de bevoegde nationale instanties van de lidstaten deze werkinstructies uitvoeren, wisselen zij de noodzakelijke informatie over de betrokken zeeman of zeelieden uit met behulp van het naar behoren ingevulde formulier voor transiterende zeelieden dat is weergegeven in bijlage II.

5. Bijlage I en bijlage II worden gewijzigd overeenkomstig de in artikel 3, lid 2, bedoelde regelgevingsprocedure.

⁽¹⁾ PB L 64 van 7.3.2002, blz. 20.

⁽²⁾ PB L 239 van 22.9.2000, blz. 19.

6. Dit artikel is van toepassing onverminderd het bepaalde in artikel 1, lid 4.

Artikel 3

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1683/95⁽¹⁾ ingestelde comité.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op twee maanden.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 4

Deze verordening doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de lidstaten tot het erkennen van staten en territoriale eenheden, alsmede van de paspoorten, identiteitsbewijzen en reisdocumenten die door de autoriteiten daarvan zijn afgegeven.

Artikel 5

1. De volgende teksten worden ingetrokken:

a) Besluit (SCH/Com-ex(94) 2) van het Uitvoerend Comité van Schengen van 26 april 1994, en

b) Besluit (SCH/Com-ex(96) 27) van het Uitvoerend Comité van Schengen van 19 december 1996.

2. Punt 5 en punt 5.1 van deel II van het Gemeenschappelijk Handboek worden vervangen door de volgende tekst:

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschap*.

Gedaan te Brussel, 27 februari 2003.

„De voorschriften inzake de afgifte van visa aan de grens zijn opgenomen in Verordening (EG) nr. 415/2003 van de Raad van 27 februari 2003 betreffende de afgifte van visa aan de grens, inclusief aan transiterende zeelieden (*) (zie bijlage 14).

(*) PB L 64 van 7.3.2003, blz. 1.”

3. De eerste zin van bijlage 14 wordt vervangen door de volgende tekst:

„De voorschriften inzake de afgifte van visa aan de grens, inclusief aan transiterende zeelieden, zijn opgenomen in of aangenomen op grond van Verordening (EG) nr. 415/2003 van de Raad.”

De resterende tekst van bijlage 14 vervalt.

4. Onderstaande zin wordt toegevoegd aan punt 2.1.4 van deel I van de Gemeenschappelijke Visuminstructies:

„In afwijking van het bovenstaande kunnen aan zeelieden collectieve doorreisvisa worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 415/2003 van de Raad van 27 februari 2003 betreffende de afgifte van visa aan de grens, inclusief aan transiterende zeelieden (*).

(*) PB L 64 van 7.3.2003, blz. 1.”

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Voor de Raad

De voorzitter

M. CHRISOCHOÏDIS

⁽¹⁾ PB L 164 van 14.7.1995, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 334/2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 7).

BIJLAGE I

WERKINSTRUCTIES VOOR VISUMAFGIFTE AAN DE GRENS AAN TRANSITERENDE VISUMPLICHTIGE ZEELIEDEN

Deze werkinstructies hebben tot doel te voorzien in een regeling voor de informatie-uitwisseling tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten die het Schengenacquis toepassen ten aanzien van transiterende visumplichtige zeelieden. Voorzover op basis van de uitgewisselde informatie wordt overgegaan tot afgifte van een visum aan de grens, ligt de verantwoordelijkheid hiervoor bij de lidstaat die het visum verstrekt.

Ten behoeve van deze werkinstructies wordt verstaan onder:

„Schengenhaven”: een haven die een buitengrens vormt van een lidstaat die het Schengenacquis volledig toepast;

„Schengenluchthaven”: een luchthaven die een buitengrens vormt van een lidstaat die het Schengenacquis volledig toepast; en

„Schengen grondgebied”: het grondgebied van de lidstaten waarin het Schengenacquis volledig wordt toegepast.

I. Aanmonsteren op een schip dat in een Schengenhaven ligt of verwacht wordt

- a) Inreis Schengen grondgebied via een luchthaven die gelegen is in een andere lidstaat die het Schengenacquis volledig toepast
- De rederij of de scheepsagent dient de bevoegde autoriteiten in de Schengenhaven waar het schip ligt of verwacht wordt, op de hoogte te stellen van de inreis van visumplichtige zeelieden via een Schengenluchthaven. De rederij of de scheepsagent dient ten behoeve van deze zeelieden een garantverklaring te ondertekenen.
 - De bedoelde autoriteiten dienen zo spoedig mogelijk de juistheid van de door de rederij of de scheepsagent meegedeelde gegevens te toetsen en na te gaan of aan de overige voorwaarden voor inreis in het Schengen grondgebied wordt voldaan. In het kader van dit onderzoek dient ook de reisroute binnen het Schengen grondgebied te worden getoetst, bijvoorbeeld aan de hand van de vliegtickets.
 - De bevoegde autoriteiten van de Schengenhaven dienen, door middel van een volledig ingevuld formulier voor transiterende visumplichtige zeelieden (zoals weergegeven in bijlage II), de bevoegde autoriteiten van de Schengenluchthaven van inreis per fax, elektronische post of andere middelen op de hoogte te brengen van de resultaten van de toetsing en daarbij aan te geven of op basis hiervan in principe tot afgifte van een visum aan de grens kan worden overgegaan.
 - De bevoegde autoriteiten van de Schengenluchthaven van in- of uitreis kunnen bij positief resultaat van de toetsing der beschikbare gegevens en als gebleken is dat de uitkomst hiervan overeenstemt met hetgeen de zeeman verklaart of kan aantonen met documenten, overgaan tot afgifte aan de grens van een doorreisvisum met een geldigheidsduur van maximaal vijf dagen. In dit geval moet het bovenbedoelde reisdocument van de zeeman bovendien van een Schengen-in- of -uitreisstempel worden voorzien en aan de desbetreffende zeeman worden overhandigd.
- b) Inreis Schengen grondgebied via een land- of zee grens die gelegen is in een andere lidstaat die het Schengenacquis volledig toepast
- Dezelfde procedure als hierboven is uiteengezet voor inreis via een Schengenluchthaven wordt gehanteerd, met dit verschil dat de bevoegde autoriteiten van de doorlaatpost langs welke de betrokken zeeman het Schengen grondgebied inreist, dienen te worden ingelicht.

II. Afmonsteren van een schip dat een Schengenhaven is binnengevaren

- a) Uitreis Schengen grondgebied via een luchthaven die gelegen is in een andere lidstaat die het Schengenacquis volledig toepast
- De rederij of de scheepsagent dient de bevoegde autoriteiten van de bedoelde Schengenhaven op de hoogte te stellen van de inreis van visumplichtige zeelieden die afmonsteren en via een Schengenluchthaven het Schengen grondgebied zullen verlaten. De rederij of de scheepsagent dient ten behoeve van deze zeelieden een garantverklaring te ondertekenen.
 - De bevoegde autoriteiten dienen zo spoedig mogelijk de juistheid van de door de rederij of de scheepsagent meegedeelde gegevens te toetsen en na te gaan of aan de overige voorwaarden voor inreis in het Schengen grondgebied wordt voldaan. In het kader van dit onderzoek dient ook de reisroute binnen het Schengen grondgebied te worden getoetst, bijvoorbeeld aan de hand van de vliegtickets.
 - Indien de toetsing van de beschikbare gegevens tot een positief resultaat leidt, kunnen de bevoegde autoriteiten overgaan tot afgifte van een doorreisvisum met een maximale geldigheidsduur van vijf dagen.
- b) Uitreis Schengen grondgebied via een land- of zee grens die gelegen is in een andere lidstaat die het Schengenacquis volledig toepast
- Dezelfde procedure als hierboven is uiteengezet voor de uitreis via een Schengenluchthaven wordt gevolgd.

III. Overmonsteren van een schip dat een Schengenhaven is binnengevaren naar een schip dat een haven die gelegen is in een andere lidstaat die het Schengenacquis volledig toepast, verlaat

- De rederij of de scheepsagent dient de autoriteiten van de bedoelde Schengenhaven op de hoogte te brengen van de inreis van visumplichtige zeelieden die afmonsteren en via een in een andere Schengenlidstaat gelegen haven het Schengengrondgebied zullen verlaten. De rederij of de scheepsagent dient ten behoeve van deze zeelieden een garantverklaring te ondertekenen.
- De bevoegde autoriteiten dienen zo spoedig mogelijk de juistheid van de door de rederij of de scheepsagent meegedeelde gegevens te toetsen en na te gaan of aan de overige voorwaarden voor inreis in het Schengengrondgebied wordt voldaan. In het kader van het onderzoek dient er contact te worden opgenomen met de bevoegde autoriteiten van de Schengenhaven van waaruit de zeelieden per schip het Schengengrondgebied zullen verlaten. Hierbij dient gecontroleerd te worden of het schip waarop aangemonsterd wordt daar ligt of verwacht wordt. In het kader van dit onderzoek dient ook de reisroute binnen het Schengengrondgebied te worden getoetst.
- Indien de toetsing van de beschikbare gegevens tot een positief resultaat leidt, kunnen de bevoegde autoriteiten overgaan tot afgifte van een doorreisvisum met een maximale geldigheidsduur van vijf dagen.

IV. Afgifte aan de grens van collectieve visa aan transiterende zeelieden

- Aan zeelieden van dezelfde nationaliteit die in een groep van ten minste vijf en ten hoogste 50 personen reizen, kan aan de grens een collectief doorreisvisum worden afgegeven dat op een apart blad dient te worden aangebracht.
 - Op dat aparte blad dienen de persoonsgegevens van alle zeelieden waarvoor het visum geldt (voornamen en naam, geboortedatum, nationaliteit en nummer van het reisdocument) doorlopend te worden genummerd. De gegevens met betrekking tot de eerste en de laatste zeeman worden tweemaal vermeld, teneinde vervalsingen en toevoegingen te voorkomen.
 - Voor de afgifte van dit visum gelden de in deze werkinstructies opgenomen procedures die voor de afgifte van individuele visa aan zeelieden worden gevolgd.
-

BIJLAGE II

FORMULIER				
TRANSITERENDE VISUMPLICHTIGE ZEELIEDEN				
VAK BESTEMD VOOR DE OVERHEID:				
UITGAANDE VAN: (STEMPEL) NAAM/CODE VAN DE AMBTENAAR:		BESTEMD VOOR: AUTORITEIT		
GEGEVENS ZEEMAN INDIVIDU <input type="checkbox"/> GROEPSLEIDER <input type="checkbox"/> GESLOTEN GROEP <input type="checkbox"/> (zie bemanningslijst ter identificatie in bijlage)				
NAAM:	1A	VOORNAMEN:	1B	
NATIONALITEIT:	1C	RANG/GRAAD:	1D	
GEBOORTEPLAATS:	2A	GEBOORTEDATUM:	2B	
NUMMER PASPOORT:	3A	NUMMER ZEEMANSBOEKJE:	4A	
DATUM VAN AFGIFTE:	3B	DATUM VAN AFGIFTE:	4B	
GELDIGHEIDSDUUR:	3C	GELDIGHEIDSDUUR:	4C	
GEGEVENS „SCHIP EN SCHEEPSAGENT”:				
NAAM VAN HET SCHEEPSAGENTSCHAP				5
NAAM VAN HET VAARTUIG:	6A	VLAG:	6B	
DATUM VAN AANKOMST:	7A	HERKOMST VAARTUIG:	7B	
DATUM VAN VERTREK:	8A	BESTEMMING VAARTUIG:	8B	
GEGEVENS AANGAANDE VERPLAATSING VAN DE ZEEMAN:				
EINDBESTEMMING VAN DE ZEEMAN:				9
REDEN VAN DE AANVRAAG: AANMONSTERING <input type="checkbox"/> OVERMONSTERING <input type="checkbox"/> AFMONSTERING <input type="checkbox"/> 10				
VERVOERMIDDEL	VOERTUIG <input type="checkbox"/>	TREIN (*) <input type="checkbox"/>	VLIEGTUIG <input type="checkbox"/>	11
DATUM VAN:	AANKOMST:	DOORREIS:	VERTREK:	12
	VOERTUIG (*) <input type="checkbox"/>	TREIN <input type="checkbox"/>		
	KENTEKEN:	REISTRAJECT:		
VLUCHTGEGEVENS:	DATUM:	UUR:	VLUCHTNUMMER:	
Ondertekende tenlasteneming door <i>de scheepsagent</i> of de reder voor verblijfs- en eventuele repatriëringskosten				13

(*) alleen in te vullen indien gegevens bekend zijn.

PUNTSGEWIJZE BESPREKING VAN HET FORMULIER

De eerste vier punten hebben betrekking op de identiteit van de zeeman.

1. A. Naam (¹)
 - B. Voornamen
 - C. Nationaliteit
 - D. Rang/graad
2. A. Geboorteplaats
 - B. Geboortedatum
3. A. Nummer paspoort
 - B. Datum van afgifte
 - C. Geldigheidsduur
4. A. Nummer zeemansboekje
 - B. Datum van afgifte
 - C. Geldigheidsduur

De punten 3 en 4 werden duidelijkshalve gesplitst, aangezien naar gelang van de nationaliteit van de zeeman en de lidstaat van binnenkomst, ofwel een paspoort ofwel een zeemansboekje voor identificatiedoeleinden kan worden gebruikt.

De volgende vier punten hebben betrekking op het scheepsagentschap en het schip.

5. Naam van het scheepsagentschap (persoon of maatschappij die de reder ter plaatse vertegenwoordigt in alle aangelegenheden die te maken hebben met diens verantwoordelijkheid voor de uitrusting van het schip)
6. A. Naam van het schip
 - B. Vlag (waaronder het koopvaardijship vaart)
7. A. Datum van aankomst van het schip
 - B. Herkomst (-haven) van het schip

Punt A betreft de datum van aankomst van het schip in de haven waar de zeeman zal aanmonsteren.
8. A. Datum van vertrek van het schip
 - B. Bestemming van het schip (volgende haven)

De punten 7.A en 8.A geven een aanwijzing van de tijdspanne waarbinnen de zeeman kan reizen om aan te monsteren. Er zij gememoreerd dat de vaarschema's sterk onderhevig zijn aan storingen, externe en onverwachte factoren zoals storm, averij e.d.

De volgende vier punten geven informatie over de reiswijze en -motieven van de zeeman.

9. De „eindbestemming” is het uiteindelijke reisdoel van de zeeman. Dit is ofwel de haven waar hij aanmonstert, ofwel het land waar hij naartoe gaat in geval van afmonstering.
10. Reden van de aanvraag
 - a) Bij aanmonstering is de eindbestemming de haven waar de zeeman aanmonstert.
 - b) Bij overmonstering naar een ander schip gelegen binnen het Schengengrondgebied, is dit eveneens de haven waar de zeeman op zijn schip aanmonstert. Een overmonstering naar een ander schip gelegen buiten het Schengengrondgebied is te beschouwen als een afmonstering.
 - c) Afmonstering kan om diverse redenen plaatsvinden: beëindiging contract, arbeidsongeval, dringende familierezenen, enz.
11. Vervoermiddel

Opgave van de wijze waarop de transiterende visumplichtige zeeman zich zal verplaatsen op het Schengengrondgebied om naar zijn eindbestemming te reizen. In het formulier zijn drie mogelijkheden opgenomen:

 - a) auto (of autobus);
 - b) trein;
 - c) vliegtuig.

(¹) Gelieve de op het paspoort vermelde naam of namen te vermelden.

12. Datum van aankomst (op het Schengengrondgebied)

Deze is vooral toepasselijk voor zeelieden die in de eerste Schengenluchthaven/doorlaatpost (dit hoeft uiteraard niet altijd een luchthaven te zijn) aan de buitengrens het Schengengrondgebied willen binnenkomen.

Datum van doorreis

Dit is de datum waarop de zeeman afmonstert in een haven op het Schengengrondgebied en naar een andere haven gaat die eveneens op het Schengengrondgebied is gelegen.

Datum van vertrek

Dit is de datum waarop de zeeman afmonstert in een haven op het Schengengrondgebied om op een ander schip aan te monstern dat niet in een haven op het Schengengrondgebied is gelegen, of de datum waarop de zeeman afmonstert in een haven op het Schengengrondgebied om zich naar zijn woonplaats (buiten het Schengengrondgebied) te begeven.

Daar drie vervoersmiddelen zijn opgenomen, dient daarover ook de beschikbare informatie te worden verstrekt:

- a) auto, autobus: nummerplaat
- b) trein: naam, nummer,...
- c) vluchtgegevens: datum, uur en vluchtnummer.

13. Ondertekende tenlasteneming door de scheepsagent of de reder voor verblijfs- en eventuele repatriëringskosten.

Indien de zeelieden in een groep reizen, dient iedere zeeman de onder de punten 1.A t/m 4.C bedoelde gegevens in te vullen.

VERORDENING (EG) Nr. 416/2003 VAN DE COMMISSIE
van 6 maart 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	112,1
	204	70,8
	212	125,1
	624	138,6
	999	111,7
0707 00 05	052	135,8
	068	135,6
	204	74,2
	220	209,9
	628	151,4
	999	141,4
0709 10 00	220	104,7
	999	104,7
0709 90 70	052	147,8
	204	108,7
	999	128,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,7
	204	44,8
	212	53,6
	220	38,5
	624	61,9
	999	54,3
0805 50 10	052	58,6
	600	60,8
	999	59,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	111,1
	388	89,6
	400	91,4
	404	101,0
	512	89,0
	528	93,1
	720	125,1
	728	107,5
	999	101,0
	0808 20 50	388
512		63,5
528		65,3
999		68,1

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 417/2003 VAN DE COMMISSIE

van 6 maart 2003

tot afwijking van Verordening (EG) nr. 2535/2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad voor de invoerregeling voor melk en zuivelproducten en houdende opening van tariefcontingenten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 29, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In het kader van de contingenten nr. 09.4086 en nr. 09.4554 die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2475/2000 van de Raad ⁽³⁾ en Verordening (EG) nr. 1361/2002 van de Raad ⁽⁴⁾ tot vaststelling van concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en tot aanpassing, via een autonome overgangsregeling, van bepaalde landbouwconcessies die zijn opgenomen in de Europaovereenkomst met, respectievelijk, Slovenië en Litouwen, hebben de Sloveense en de Litouwse autoriteiten veterinaire controles ingesteld die garanderen dat het voor verzending naar de Gemeenschap bestemde melkpoeder voldoet aan de eisen die zijn vastgesteld bij Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/71/EG ⁽⁶⁾, en bij Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake controlemaatregelen ten aanzien van bepaalde stoffen en residuen daarvan in levende dieren en in producten daarvan en tot intrekking van de Richtlijnen 85/358/EEG en 86/469/EEG en de Beschikkingen 89/187/EEG en 91/664/EEG ⁽⁷⁾.
- (2) Gezien de problemen die deze veterinaire controles hebben meegebracht voor de importeurs die beschikken over in de eerste helft van 2002 afgegeven certificaten voor invoer van oorsprong uit Litouwen, is de geldigheidsduur van die certificaten tot en met 30 september 2002 en vervolgens tot en met 31 januari 2003 verlengd bij respectievelijk Verordening (EG) nr. 1333/2002 van de Commissie ⁽⁸⁾ en Verordening (EG) nr. 1925/2002 van de Commissie ⁽⁹⁾, zulks in afwijking van Verordening (EG) nr. 2535/2001 van de Commissie ⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2302/2002 ⁽¹¹⁾.

(3) Aangezien deze problemen aanhouden en de door de Litouwse en de Sloveense autoriteiten uitgevoerde veterinaire controles er bovendien toe hebben geleid dat sommige marktdeelnemers voorlopig geen zuivelproducten kunnen uitvoeren, dient de geldigheidsduur van de in januari en juli 2002 in het kader van contingent nr. 09.4554 voor Litouwen afgegeven invoercertificaten en van de in juli 2002 in het kader van contingent nr. 09.4086 voor Slovenië afgegeven invoercertificaten te worden verlengd tot en met 30 juni 2003.

(4) Vóór de invoer van oorsprong uit Letland in het kader van contingent nr. 09.4549 dat is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1362/2002 van de Raad van 22 juli 2002 tot vaststelling van concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en tot aanpassing, via een autonome overgangsregeling, van bepaalde landbouwconcessies die zijn opgenomen in de Europaovereenkomst met Letland ⁽¹²⁾, hebben de marktdeelnemers die over voor de tweede helft van 2002 afgegeven invoercertificaten beschikken, het melkpoeder aan representatieve tests onderworpen. Gebleken is dat de hele in dit land beschikbare voorraad melkpoeder was verontreinigd met chlooramfenicol, en dat het voor de betrokken exportfirma's niet meer mogelijk was om de hoeveelheden waarvoor contracten waren gesloten, vóór het einde van de geldigheidsduur van de certificaten te leveren.

(5) Bijgevolg dient de geldigheidsduur van de in juli 2002 in het kader van contingent nr. 09.4549 voor invoer van oorsprong uit Letland afgegeven invoercertificaten te worden verlengd tot en met 30 juni 2003.

(6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In afwijking van artikel 16, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2535/2001 verstrijkt de geldigheidsduur van de in de eerste en de tweede helft van 2002 afgegeven invoercertificaten voor de invoer van producten van oorsprong uit Litouwen in het kader van het in bijlage I, deel B, punt 9, bij die verordening vermelde contingent nr. 09.4554 op 30 juni 2003.

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

⁽²⁾ PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15.

⁽³⁾ PB L 286 van 11.11.2000, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB L 198 van 27.7.2002, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 368 van 31.12.1994, blz. 33.

⁽⁷⁾ PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10.

⁽⁸⁾ PB L 195 van 24.7.2002, blz. 15.

⁽⁹⁾ PB L 293 van 29.10.2002, blz. 18.

⁽¹⁰⁾ PB L 341 van 22.12.2001, blz. 29.

⁽¹¹⁾ PB L 348 van 21.12.2002, blz. 78.

⁽¹²⁾ PB L 198 van 27.7.2002, blz. 13.

2. In afwijking van artikel 16, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2535/2001 verstrijkt de geldigheidsduur van de in de tweede helft van 2002 afgegeven invoercertificaten voor de invoer van producten van oorsprong uit Letland in het kader van het in bijlage I, onder B, punt 8, bij die verordening vermelde contingent nr. 09.4549 op 30 juni 2003.

3. In afwijking van artikel 16, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2535/2001 verstrijkt de geldigheidsduur van de in de tweede helft van 2002 afgegeven invoercertificaten voor de

invoer van producten van oorsprong uit Slovenië in het kader van het in bijlage I, onder B, punt 10, bij die verordening vermelde contingent nr. 09.4086 op 30 juni 2003.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 418/2003 VAN DE COMMISSIE

van 6 maart 2003

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2368/2002 van de Raad tot uitvoering van de Kimberley-procescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant en tot rectificatie van Verordening (EG) nr. 257/2003

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2368/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot uitvoering van de Kimberleyprocescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 257/2003 van de Commissie⁽²⁾, inzonderheid op artikel 19, leden 3 en 6, en artikel 20,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 20 van Verordening (EG) nr. 2368/2002, zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 254/2003⁽³⁾, bepaalt dat de lijst van deelnemers aan de Kimberleyprocescertificering, met inbegrip van WTO-leden en afzonderlijke douanegebieden die voldoen aan de vereisten van de Kimberleyprocescertificering, gewijzigd kan worden.
- (2) De voorzitter van het Kimberleyproces en de deelnemers daaraan hebben de Commissie de betreffende informatie doen toekomen over de deelnemers, waaronder Algerije, Brazilië, de Republiek Congo, Cyprus, Hongarije, de Democratische Volksrepubliek Korea, Maleisië, Noorwegen, de Republiek Tsjechië, Venezuela en het afzonderlijke douanegebied Taiwan, Penghu, Kinmen en Matsu, alsmede aanvullende informatie met betrekking tot andere deelnemers. De aanvullende informatie heeft betrekking op China, Hongkong, Ghana, Guinee, Japan, Laos, Mauritius, Oekraïne, Sierra Leone, Thailand, Togo, de Verenigde Arabische Emiraten en Vietnam. Bijlage II dient derhalve dienovereenkomstig te worden gewijzigd.

- (3) Artikel 2 van Verordening (EG) nr. 257/2003 beoogde slechts de toepassing van artikel 1, punt 1, te beperken tot een periode van drie maanden, die kon worden verlengd. Artikel 2 van die verordening dient bijgevolg dienovereenkomstig te worden gerectificeerd.
- (4) De maatregelen waarin wordt voorzien in artikel 2 van deze verordening zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 22 van Verordening (EG) nr. 2368/2002 bedoelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2368/2002 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Artikel 2, tweede zin, van Verordening (EG) nr. 257/2003 wordt als volgt gerectificeerd:

„Artikel 1, punt 1, is met ingang van die datum van toepassing voor een periode van drie maanden.”

*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is van toepassing tot en met 12 mei 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie
Christopher PATTEN
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 28.⁽²⁾ PB L 36 van 11.2.2003, blz. 11.⁽³⁾ PB L 36 van 11.2.2003, blz. 7.

BIJLAGE

„BIJLAGE II

Lijst van deelnemers aan de Kimberleyprocescertificering en hun bevoegde autoriteiten, zoals bedoeld in de artikelen 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 en 20

ALGERIJE	— Voor een specimen van het Canadese KP-certificaat:
ANGOLA	Stewardship Division International and Domestic Market Policy Division Mineral and Metal Policy Branch Minerals and Metals Sector Natural Resources Canada 580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6 Ottawa, Ontario Canada K1A 0E4
Ministry of Geology and Mines Rua Hochi Min Luanda Angola	
ARMENIË	— Algemene inlichtingen:
Department of Gemstones and Jewellery Ministry of Trade and Economic Development Yerevan Armenië	Kimberley Process Office Minerals and Metals Sector (MMS) Natural Resources Canada (NRCan) 10th Floor, Area A-7 580 Booth Street Ottawa, Ontario Canada K1A 4
AUSTRALIË	
— Community Protection Section Australian Customs Section Customs House, 5 Constitution Avenue Canberra ACT 2601 Australië	
— Minerals Development Section Department of Industry, Tourism and Resources GPO Box 9839 Canberra ACT 2601 Australië	CENTRAAL-AFRIKAANSE REPUBLIEK
BELARUS	Independent Diamond Valuators (IDV) Immeuble SOCIM, 2 ème étage BP 1613 Bangui Centraal-Afrikaanse Republiek
Department of Finance Sovetskaja Str., 7 220010 Minsk Republiek Belarus	
BOTSWANA	CHINA (Volksrepubliek China)
Ministry of Minerals, Energy & Water Resources PI Bag 0018 Gaborone Botswana	Department of Inspection and Quarantine Clearance General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ) 9 Madiandonglu Haidian District, Beijing Volksrepubliek China
BRAZILIË	
Ministry of Mines and Energy Esplanada dos Ministerios — Bloco „U” — 3º andar 70065 — 900 Brasilia — DF Brazilië	
BURKINA FASO	HONGKONG (Speciale Administratieve Regio van de Volksrepubliek China)
CANADA	
— Internationaal: Department of Foreign Affairs and International Trade Peace Building and Human Security Division Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario Canada K1A 0G2	Department of Trade and Industry Hong Kong Special Administrative Region Peoples Republic of China Room 703, Trade and Industry Tower 700 Nathan Road Kowloon Hongkong China

CONGO (Democratische Republiek Congo)

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Democratische Republiek Congo

CONGO (Republiek Congo)

CYPRUS

EUROPESE GEMEENSCHAP

Europese Commissie
DG/External Relations/A/2
Wetstraat 170
1040 Brussel
België

FILIPIJNEN

GABON

Ministry of Mines, Energy, Oil and Hydraulic Resources of Gabon
BP 576 or 874
Libreville
Gabon

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House
Kinbu Road,
PO Box M. 108
Accra
Ghana

GUINEE

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinee

GUYANA

Geology and Mines Commission
PO Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

HONGARIJE

INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
India

ISRAËL

Ministry of Industry and Trade
PO Box 3007
52130 Ramat Gan
Israël

IVOORKUST

JAPAN

— United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Japan

— Mineral and Natural Resources Division
Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8901 Tokyo
Japan

KOREA (Democratische Volksrepubliek Korea)

KOREA (Republiek Korea)

— UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoel
Korea

— Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Korea

LAOS (Democratische Volksrepubliek)

Department of Foreign Trade,
Ministry of Commerce
Vientiane
Laos

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
PO Box 750
Maseru 100
Lesotho

LIBANON

MALEISIË

Ministry of Trade and Industry
Blok 10
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Maleisië

MALTA

TAIWAN, PENGHU, KINMEN EN MATSU (Afzonderlijk douanegebied)

MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives
Import Division
2nd Floor, Anglo-Mauritius House
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

Import and Export office
Licensing and Administration
Board of Foreign Trade
Taiwan

MEXICO

NAMIBIË

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibië

TANZANIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tanzania

NOORWEGEN

Ministry of Foreign Affairs
PO Box 8114 Dep.
0032 Oslo
Noorwegen

THAILAND

OEKRAÏNE

— Ministry of Finance
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev 04119
Oekraïne

Ministry of Commerce
Department of Foreign Trade
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi
Muang District
Nonthaburi 11000
Thailand

— International Department
Diamond Factory „Kristall”
600 Letiya Street 21
21100 Vinnitsa
Oekraïne

TOGO

ROEMENIË

RUSSISCHE FEDERATIE

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moskou
Russische Federatie

Directorate General — Mines and Geology
BP 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

TSJECHIË (Republiek Tsjechië)

Ministry of Finance
Letenska 15
Prague 1
Czech Republic

SRI LANKA

Trade Information Service
Sri Lanka Export Development Board
42 Nawam Mawatha
Colombo 2
Sri Lanka

VENEZUELA

SWAZILAND

Geological Surveys and Mines Department
Box 9
Mbabane
Swaziland

Ministry of Energy and Mines
Apartado Postal No. 61536 Chacao
Caracas 1006
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B
La Campina — Caracas
Venezuela

VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN

Dubai Metals and Commodities Centre
PO Box 63
Dubai
Verenigde Arabische Emiraten

VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA

U.S. Department of State
2201 C St., N.W.
Washington D.C.
USA

VIETNAM

Export-Import Management Department
Ministry of Trade of Vietnam
31 Trang Tien
Hanoi 10.000
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe

ZUID-AFRIKA

South African Diamond Board
240 Commissioner Street
Johannesburg
South Africa

ZWITSERLAND

State Secretariat for Economic Affairs
Export Control Policy and Sanctions
Effingerstrasse 1
3003 Bern
Zwitserland"

VERORDENING (EG) Nr. 419/2003 VAN DE COMMISSIE
van 6 maart 2003

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten en de prijzen van deze producten in de Gemeenschap worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer.
- (2) De restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de elementen als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002⁽⁵⁾.
- (3) Voor meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge moet de restitutie worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de betreffende producten. Deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1501/95.

- (4) De situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige producten kunnen een differentiatie van de restitutie naar bestemming nodig maken.
- (5) De restitutie moet eenmaal per maand worden vastgesteld. Zij kan tussentijds worden gewijzigd.
- (6) De toepassing van deze regelen op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze producten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie zoals vermeld in de bijlage.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, met uitzondering van mout, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Bedrag van de restitutie
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C09	EUR/t	13,75
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9150	C09	EUR/t	12,50
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C09	EUR/t	11,50
1001 90 99 9000	C05	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C09	EUR/t	10,75
1002 00 00 9000	C06	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	C07	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C10	EUR/t	35,60
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C10	EUR/t	28,00
1004 00 00 9400	C06	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1005 90 00 9000	C08	EUR/t	0	1103 11 10 9400	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C09	EUR/t	14,50				

⁽¹⁾ Als dit product geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De overige bestemmingen zijn vastgesteld als volgt:

C05 Alle bestemmingen uitgezonderd Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, de Tsjechische Republiek, Roemenië, Slowakije en Slovenië.

C06 Alle bestemmingen uitgezonderd Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, de Tsjechische Republiek, Slowakije en Slovenië.

C07 Alle bestemmingen uitgezonderd Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, de Tsjechische Republiek, Slowakije en Slovenië.

C08 Alle bestemmingen uitgezonderd Bulgarije, Estland, Hongarije, de Tsjechische Republiek, Roemenië, Slowakije en Slovenië.

C09 Alle bestemmingen uitgezonderd Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen en Roemenië.

C10 Alle bestemmingen uitgezonderd Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen en Slovenië.

C11 Alle bestemmingen uitgezonderd Estland, Hongarije, Letland, Litouwen en Roemenië.

**VERORDENING (EG) Nr. 420/2003 VAN DE COMMISSIE
van 6 maart 2003**

tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 13, lid 8, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 moet bij uitvoer van granen de op de dag van indiening van de aanvraag van een certificaat geldende restitutie op verzoek worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden. In dat geval kan op de restitutie een correctiebedrag worden toegepast.
- (2) Op grond van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, kan een correctiebedrag worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten. Dit correctiebedrag moet worden berekend met inachtneming van de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde elementen.

- (3) Op grond van de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten kan het noodzakelijk zijn het correctiebedrag naar gelang van de bestemming te differentiëren.
- (4) Het correctiebedrag moet samen met de restitutie en volgens dezelfde procedure worden vastgesteld. Het kan tussentijds worden gewijzigd.
- (5) Uit de bovengenoemde bepalingen volgt dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, met uitzondering van mout, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 6 maart 2003 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in EUR/t)

Productcode	Bestemming	Lopend 3	1e term. 4	2e term. 5	3e term. 6	4e term. 7	5e term. 8	6e term. 9
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	0	-13,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—
	A05	0	0	0	0	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	- 0,93	- 1,86	- 1,86	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	-14,50	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	- 13,75	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	-12,50	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	-11,50	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	- 10,75	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	-35,60	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	-28,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

De overige bestemmingen zijn vastgesteld als volgt:

C03 Zwitserland, Liechtenstein, Polen, Tsjechische Republiek, Slowaakse Republiek, Noorwegen, Faeröer, IJsland, Rusland, Belarus, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, gebied van voormalig Joegoslavië met uitzondering van Slovenië, Kroatië en Bosnië-Herzegovina, Albanië, Roemenië, Bulgarije, Armenië, Georgië, Azerbeidzjan, Moldavië, Oekraïne, Kazachstan, Kirgizië, Oezbekistan, Tadzjikistan, Turkmenistan, Marokko, Algerije, Tunesië, Libië, Egypte, Malta, Cyprus en Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 421/2003 VAN DE COMMISSIE
van 6 maart 2003

betreffende de offertes voor de uitvoer van gerst die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 901/2002

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er is een inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika, Canada, Estland en Letland opengesteld bij Verordening (EG) nr. 901/2002 van de Commissie ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1230/2002 ⁽⁷⁾.

- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 kan de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op grond van de meegedeelde offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.
- (3) Het is, met name rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde criteria, niet wenselijk een maximumrestitutie vast te stellen.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 28 februari tot en met 6 maart 2003 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 901/2002 bedoelde inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB L 127 van 9.5.2002, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB L 180 van 10.7.2002, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 422/2003 VAN DE COMMISSIE**van 6 maart 2003****betreffende de offertes voor de uitvoer van haver, die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1582/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 4,Gelet op Verordening (EG) nr. 1582/2002 van de Commissie van 5 september 2002 betreffende een bijzondere interventie-maatregel voor granen in Finland en Zweden ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2329/2002 ⁽⁷⁾, en met name op artikel 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer uit Finland en Zweden van in die landen geproduceerde haver naar alle derde landen is opgesteld bij Verordening (EG) nr. 1582/2002.

- (2) Overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EG) nr. 1582/2002 kan de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op grond van de meegedeelde offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.
- (3) Het is met name rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde criteria, niet wenselijk een maximumrestitutie vast te stellen.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die in de periode van 28 februari tot en met 6 maart 2003 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1582/2002 bedoelde inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van haver.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.⁽⁶⁾ PB L 239 van 6.9.2002, blz. 3.⁽⁷⁾ PB L 349 van 24.12.2002, blz. 17.

VERORDENING (EG) Nr. 423/2003 VAN DE COMMISSIE
van 6 maart 2003

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 899/2002

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen met uitzondering van Polen, Estland, Litouwen en Letland, is opgesteld bij Verordening (EG) nr. 899/2002 van de Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/2002 ⁽⁷⁾.
- (2) In artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23 van Veror-

dening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria. In dat geval wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger is dan de vastgestelde maximumrestitutie.

- (3) De toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 28 februari tot en met 6 maart 2003 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 899/2002 werden meegedeeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe vastgesteld op 12,94 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB L 142 van 31.5.2002, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB L 349 van 24.12.2002, blz. 19.

VERORDENING (EG) Nr. 424/2003 VAN DE COMMISSIE
van 6 maart 2003

tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 256/2003

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er is een inschrijving voor de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in Spanje, van herkomst uit derde landen, opengesteld bij Verordening (EG) nr. 256/2003 van de Commissie⁽³⁾.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 besluiten een maximumverlaging van het recht bij invoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95 genoemde criteria. Gegund wordt aan elke inschrijver wiens offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumverlaging van het recht bij invoer.

(3) De toepassing van de boven bedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 28 februari tot en met 6 maart 2003 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 256/2003 worden meegedeeld, wordt de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs vastgesteld op 37,88 EUR/t voor een globale maximumhoeveelheid van 120 000 t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 36 van 12.2.2003, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13.

VERORDENING (EG) Nr. 425/2003 VAN DE COMMISSIE
van 6 maart 2003

tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 60/2003

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een inschrijving voor de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 60/2003 van de Commissie ⁽³⁾.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 besluiten een maximumverlaging van het recht bij invoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95

genoemde criteria. Er wordt gegund aan elke inschrijver wiens offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumverlaging van het recht bij invoer.

- (3) De toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken graansoort tot de vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 28 februari tot en met 6 maart 2003 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 60/2003 worden meegedeeld, wordt de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs vastgesteld op 34,69 EUR/t voor een globale maximumhoeveelheid van 21 738 t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 11 van 16.1.2003, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13.

VERORDENING (EG) Nr. 426/2003 VAN DE COMMISSIE
van 6 maart 2003

tot nieuwe toewijzing van rechten tot invoer op grond van Verordening (EG) nr. 995/2002 houdende opening van een tariefcontingent voor de invoer van bevroren rundvlees, bestemd voor verwerking, en vaststelling van bepalingen inzake het beheer daarvan

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 995/2002 van de Commissie van 11 juni 2002 houdende opening van een tariefcontingent voor de invoer van bevroren rundvlees, bestemd voor verwerking (1 juli 2002-30 juni 2003) ⁽¹⁾, en met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

Bij Verordening (EG) nr. 995/2002 is voor de periode van 1 juli 2002 tot en met 30 juni 2003 een tariefcontingent van 50 700 ton bevroren rundvlees, bestemd voor verwerking, geopend. In artikel 6 van die verordening wordt bepaald dat de ongebruikte hoeveelheden opnieuw worden toegewezen, daarbij in voorkomend geval rekening houdend met de eind februari 2003 daadwerkelijk gebruikte rechten tot invoer voor respectievelijk A-producten en B-producten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De in artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 995/2002 bedoelde hoeveelheden bedragen in totaal 8 663,6 ton.
2. De onderverdeling van de hoeveelheden, zoals bedoeld in artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 995/2002, is als volgt:

- 5 200 ton voor A-producten,
- 3 463,6 ton voor B-producten.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 37.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 16 december 2002

betreffende de ondertekening en sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Turkse Republiek betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt

(2003/155/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste zin, en artikel 300, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 5 april 2001 gaf de Raad de Commissie de opdracht met Turkije een overeenkomst te sluiten betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt („de overeenkomst”).
- (2) De Gemeenschap moet strengere controles uitvoeren op de zending van precursoren naar Turkije aangezien die de Gemeenschap opnieuw binnenkomen in de vorm van heroïne of andere psychotrope of narcotische stoffen.
- (3) De Raad dient de Commissie te machtigen om in overleg met een door de Raad ingesteld speciaal comité namens de Gemeenschap de wijzigingen vast te stellen die volgens de overeenkomst door de Gemengde Follow-up-groep moeten worden goedgekeurd. Deze machtiging blijft echter beperkt tot wijziging van de bijlagen van de overeenkomst, voorzover deze wijziging betrekking heeft op stoffen die reeds onder de communautaire wetgeving inzake precursoren van verdovende middelen en chemische stoffen vallen.
- (4) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Turkse Republiek betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt, wordt hierbij namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

1. De Gemeenschap wordt in de in artikel 9 van de overeenkomst genoemde Gemengde Follow-up-groep vertegenwoordigd door de Commissie, die daarbij wordt bijgestaan door de vertegenwoordigers van de lidstaten.
2. De Commissie wordt gemachtigd om namens de Gemeenschap de wijzigingen vast te stellen van de bijlagen van de overeenkomst die door de Gemengde Follow-up-groep zijn goedgekeurd overeenkomstig de in artikel 10 van de overeenkomst vastgestelde procedure.

De Commissie wordt daarbij bijgestaan door een door de Raad ingesteld speciaal comité dat een gemeenschappelijk standpunt moet opstellen.

3. De in lid 2 bedoelde machtiging is beperkt tot stoffen die reeds onder de communautaire wetgeving betreffende precursoren van verdovende middelen en chemische stoffen vallen.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die de overeenkomst mogen ondertekenen.

Artikel 4

De voorzitter van de Raad wisselt namens de Gemeenschap de in artikel 12 van de overeenkomst bedoelde instrumenten uit ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ De datum van inwerkingtreding van de overeenkomst wordt op verzoek van het secretariaat-generaal van de Raad bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 16 december 2002.

Voor de Raad
De voorzitter
M. FISCHER BOEL

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Turkse Republiek betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna „Gemeenschap” te noemen,
enerzijds, en

DE REPUBLIEK TURKIJE, hierna „Turkije” te noemen,
anderzijds,

hierna de „overeenkomstsluitende partijen” te noemen,

BINNEN HET KADER VAN het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, dat op 20 december 1988 in Wenen ondertekend werd, hierna „het Verdrag van 1988” te noemen;

VASTBESLOTEN om de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen te voorkomen en te bestrijden door misbruik tegen te gaan van precursoren en chemische stoffen die veelvuldig te dien einde worden gebruikt;

AKTE NEMEND van artikel 12 van het Verdrag van 1988;

AKTE NEMEND VAN het door de G-7 op de economische topconferentie in Londen op 15 juli 1991 goedgekeurde eindverslag van de Chemical Action Task Force, en zich scharend achter de aanbeveling om de internationale samenwerking te versterken door de sluiting van bilaterale overeenkomsten tussen regio's en landen die betrokken zijn bij de uitvoer, invoer en doorvoer van die chemische stoffen;

OVERTUIGD VAN HET FEIT dat de internationale handel een rol kan spelen bij het misbruik van die chemische stoffen en dat brede samenwerkingsovereenkomsten moeten worden gesloten en uitgevoerd tussen de betrokken regio's, waarbij met name in- en uitvoercontroles aan elkaar gekoppeld worden;

hun gemeenschappelijke verbintenis BEVESTIGEND om bijstands- en samenwerkingsmechanismen tot stand te brengen tussen Turkije en de Gemeenschap, met name gezien het besluit van Helsinki, waarbij Turkije als kandidaat-lidstaat erkend wordt, ter bestrijding van het misbruik van geregistreerde stoffen voor illegale doeleinden, overeenkomstig de op internationaal niveau aangenomen richtsnoeren en acties;

ERKENNENDE DAT chemische stoffen ook hoofdzakelijk en op grote schaal worden gebruikt voor legale doeleinden en dat de internationale handel niet mag worden belemmerd door buitensporige toezichtsprocedures;

HEBBEN BESLOTEN de onderstaande overeenkomst betreffende het voorkomen van misbruik van precursoren en chemische stoffen die veelvuldig worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen, te sluiten, en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

DE EUROPESE GEMEENSCHAP:

DE REPUBLIEK TURKIJE:

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Toepassingsgebied van de overeenkomst

1. In deze overeenkomst worden maatregelen vastgesteld ter versterking van de administratieve samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen, teneinde misbruik te voorkomen van stoffen die veelvuldig worden gebruikt bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen. Daarbij mogen de rechtmatige belangen van handel en industrie evenwel niet worden geschaad.

2. Daartoe verlenen de overeenkomstsluitende partijen elkaar conform deze overeenkomst bijstand, door met name:

- toezicht uit te oefenen op hun onderlinge handel in de onder lid 3 genoemde stoffen, met als doel misbruik ervan voor illegale doeleinden te voorkomen;
- administratieve bijstand te verlenen, zodat de relevante wetgeving inzake de controle op de handel in die stoffen correct kan worden toegepast.

3. Onverminderd eventuele wijzigingen die kunnen worden aangenomen in het kader van de bevoegdheden van de in artikel 9 ingestelde Gemengde Follow-up-groep is deze overeenkomst van toepassing op de chemische stoffen die zijn vermeld in de bijlage bij het Verdrag van 1988 zoals gewijzigd, hierna „gecontroleerde stoffen” te noemen.

Artikel 2

Toezicht op de handel

1. De overeenkomstsluitende partijen plegen overleg en informeren elkaar uit eigen beweging wanneer zij redelijke vermoedens hebben van misbruik van gecontroleerde stoffen voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, met name wanneer bij een zending sprake is van ongebruikelijke hoeveelheden of omstandigheden.

2. Wat betreft gecontroleerde stoffen van bijlage A bij deze overeenkomst, zendt de bevoegde autoriteit van de exporteerende overeenkomstsluitende partij bij de afgifte van de uitvoervergunning en vóór het vertrek van de zending een afschrift van de uitvoervergunning naar de bevoegde autoriteit van de importerende overeenkomstsluitende partij. Wanneer de exporteur in het land van uitvoer beschikt over een open individuele vergunning voor verscheidene uitvoerverrichtingen, wordt daarvan in het bijzonder melding gemaakt.

3. Wat betreft gecontroleerde stoffen van bijlage B bij deze overeenkomst, zendt de bevoegde autoriteit van de exporteerende overeenkomstsluitende partij een afschrift van de uitvoervergunning naar de bevoegde autoriteit van de importerende overeenkomstsluitende partij en wordt de uitvoer slechts toegestaan indien de importerende overeenkomstsluitende partij daarmee heeft ingestemd.

4. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe op basis van wederkerigheid en zo snel mogelijk te reageren op de op basis van dit artikel verschaft gegevens of gevraagde maatregelen.

5. Bij toepassing van de bovengenoemde toezichtmaatregelen worden de rechtmatige belangen van de handel naar behoren in overweging genomen. In het bijzonder in de gevallen vallende onder lid 3 moet de importerende overeenkomstsluitende partij antwoorden binnen 15 werkdagen na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de exporteerende overeenkomstsluitende partij. Wordt binnen die termijn niet geantwoord, dan geldt dat als toestemming tot invoer. De weigering om een invoervergunning te verstrekken moet binnen die termijn schriftelijk aan de exporteerende overeenkomstsluitende partij worden gemeld en met redenen zijn omkleed.

Artikel 3

Opschorting van zendingen

1. Onverminderd de eventuele toepassing van maatregelen van strafrechtelijke aard worden de zendingen opgeschort wanneer er volgens een van de overeenkomstsluitende partijen redelijke vermoedens bestaan dat gecontroleerde stoffen zullen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen, dan wel wanneer — in de onder artikel 2, lid 3, vallende gevallen — de importerende overeenkomstsluitende partij daarom verzoekt.

2. De overeenkomstsluitende partijen werken samen om elkaar informatie over de vermoedelijke gevallen van misbruik te verstrekken.

Artikel 4

Wederzijdse administratieve bijstand

1. De overeenkomstsluitende partijen verstrekken elkaar uit eigen beweging of op verzoek alle informatie om misbruik van gecontroleerde stoffen voor de illegale vervaardiging van verdo-

vende middelen of psychotrope stoffen te voorkomen en om onderzoek te doen naar de gevallen van vermoed misbruik. Zo nodig nemen zij de passende conservatoire maatregelen om misbruik te voorkomen.

2. Verzoeken om informatie of om conservatoire maatregelen worden zo spoedig mogelijk ingewilligd.

3. Verzoeken om administratieve bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, regels, bepalingen en andere rechtsinstrumenten van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en op de door deze gestelde voorwaarden, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde wordt verricht.

5. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar bijstand om het leveren van bewijsmateriaal te vergemakkelijken.

6. Deze administratieve bijstand doet geen afbreuk aan de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden die op verzoek van de rechterlijke autoriteiten worden uitgeoefend, tenzij deze autoriteiten hiermee instemmen.

7. Informatie kan worden gevraagd over chemische stoffen die veelvuldig worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen, doch niet onder het toepassingsgebied van deze overeenkomst vallen.

Artikel 5

Uitwisseling van informatie en geheimhouding

1. Alle informatie die ter uitvoering van deze overeenkomst in welke vorm dan ook wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter, overeenkomstig de regelgeving van elk van de overeenkomstsluitende partijen. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming die de desbetreffende wet- en regelgeving van de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen aan dergelijke gegevens biedt en van de desbetreffende bepalingen die op de instellingen van de Gemeenschap van toepassing zijn.

2. Persoonsgegevens, waarmee bedoeld wordt alle gegevens betreffende een natuurlijke persoon van wie de identiteit bekend is of kan worden vastgesteld, mogen uitsluitend worden doorgegeven indien de overeenkomstsluitende partij die deze ontvangt zich ertoe verbindt deze op een wijze te beschermen die ten minste gelijkwaardig is aan de wijze waarop de overeenkomstsluitende partij die deze gegevens verstrekt deze beschermt. Te dien einde stellen de overeenkomstsluitende partijen elkaar in kennis van hun terzake geldende voorschriften, met inbegrip van, in voorkomend geval, de rechtsvoorschriften van de lidstaten van de Gemeenschap.

3. Het gebruik van op grond van deze overeenkomst verkregen informatie in gerechtelijke en administratieve procedures in verband met overtredingen van de wetgeving inzake gecontroleerde stoffen zoals bedoeld in artikel 3 wordt geacht voor de doeleinden van deze overeenkomst te geschieden. De overeenkomstsluitende partijen kunnen derhalve in hun bewijsvoeringen, verslagen en getuigenissen en bij procedures die bij rechtbanken aanhangig worden gemaakt, gebruikmaken van krachtens deze overeenkomst verkregen informatie en geraadpleegde documenten. De bevoegde autoriteit die de informatie heeft verstrekt of inzake heeft gegeven tot deze documenten wordt van dergelijk gebruik in kennis gesteld.

4. De verkregen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de in deze overeenkomst omschreven doeleinden. Indien een van de overeenkomstsluitende partijen dergelijke informatie voor andere doeleinden wenst te gebruiken, dient zij vooraf om de schriftelijke toestemming te verzoeken van de autoriteit die de informatie heeft verstrekt. Dergelijke informatie mag uitsluitend op de door deze autoriteit vastgestelde voorwaarden worden gebruikt.

Artikel 6

Gevallen waarin geen bijstand hoeft te worden verleend

1. Bijstand kan worden geweigerd of er kunnen voorwaarden of eisen aan worden verbonden, wanneer een overeenkomstsluitende partij van oordeel is dat bijstand op grond van dit protocol:

- a) de soevereiniteit zou kunnen aantasten van Turkije of van de lidstaat van de Gemeenschap die om bijstand in het kader van deze overeenkomst is verzocht; of
- b) de openbare orde, de veiligheid of andere wezenlijke belangen in gevaar zou kunnen brengen, in het bijzonder in de in artikel 5, lid 2, bedoelde gevallen; of
- c) de schending inhoudt van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim.

2. De aangezochte autoriteit kan de bijstand uitstellen indien deze een lopend onderzoek, een lopende strafvervolging of procedure zou verstoren. In dat geval pleegt de aangezochte autoriteit overleg met de verzoekende autoriteit om na te gaan of de bijstand kan worden verleend op door de aangezochte autoriteit te stellen voorwaarden.

3. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit is vrij te bepalen hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

4. Indien bijstand wordt geweigerd, dient het besluit daartoe en de redenen daarvoor terstond aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

Artikel 7

Technische en wetenschappelijke samenwerking

De overeenkomstsluitende partijen werken samen bij het opsporen van nieuwe methoden van misbruik en het nemen van passende tegenmaatregelen, onder meer via technische

samenwerking ter versterking van de administratieve en repressieve structuren die in dat verband bestaan en ter bevordering van de samenwerking met handel en industrie. De technische samenwerking kan met name betrekking hebben op opleiding en uitwisselingsprogramma's voor de betrokken ambtenaren.

Artikel 8

Uitvoeringsmaatregelen

1. Elke overeenkomstsluitende partij wijst een of meer bevoegde autoriteit(en) aan om de uitvoering van deze overeenkomst te coördineren. Voor de toepassing van deze overeenkomst onderhouden deze autoriteiten rechtstreeks contact met elkaar.

2. De overeenkomstsluitende partijen raadplegen elkaar en stellen elkaar in kennis van alle uitvoeringsbepalingen die op grond van deze overeenkomst worden vastgesteld.

Artikel 9

Gemengde Follow-up-groep

1. Er wordt een Gemengde Follow-up-groep voor het toezicht op precursoren en chemische stoffen ingesteld, hierna „Gemengde Follow-up-groep” te noemen, waarin elke partij is vertegenwoordigd.

2. De Gemengde Follow-up-groep handelt in onderlinge overeenstemming. Hij stelt zijn huishoudelijk reglement op.

3. De Gemengde Follow-up-groep komt normaliter eenmaal per jaar bijeen; datum, plaats en programma worden in onderlinge overeenstemming vastgesteld.

Met instemming van de overeenkomstsluitende partijen kunnen buitengewone vergaderingen worden belegd.

Artikel 10

Rol van de Gemengde Follow-up-groep

1. De Gemengde Follow-up-groep voert het beheer over deze overeenkomst en ziet toe op de correcte toepassing ervan. Daartoe:

- houdt zij zich bezig met het bestuderen en uitwerken van praktische regels voor de goede werking van de overeenkomst;
- wordt zij regelmatig door de overeenkomstsluitende partijen in kennis gesteld van hun ervaringen met de toepassing van de overeenkomst;
- neemt zij in de in lid 2 bedoelde gevallen besluiten;
- doet zij in de in lid 3 bedoelde gevallen aanbevelingen;
- houdt zij zich bezig met het bestuderen en uitwerken van de in artikel 7 beoogde technische samenwerkingsmaatregelen;
- houdt zij zich bezig met het bestuderen en ontwikkelen van eventuele andere vormen van samenwerking op het gebied van precursoren en chemische stoffen.

2. De Gemengde Follow-up-groep neemt in onderlinge overeenstemming besluiten over wijzigingen in de bijlagen A en B.

De besluiten worden door de overeenkomstsluitende partijen conform hun eigen wetgeving ten uitvoer gelegd.

Indien een vertegenwoordiger van een overeenkomstsluitende partij in de Gemengde Follow-up-groep een besluit heeft aanvaard onder het voorbehoud dat de daartoe noodzakelijke procedures zijn gevolgd, treedt dit besluit — indien het geen datum bevat — in werking op de eerste dag van de tweede maand nadat kennis is gegeven dat aan deze vereisten is voldaan.

3. De Gemengde Follow-up-groep doet de overeenkomstsluitende partijen aanbevelingen voor:

- a) wijzigingen in deze overeenkomst;
- b) andere maatregelen die voor de toepassing van de overeenkomst vereist zijn.

Artikel 11

Verplichtingen uit hoofde van andere overeenkomsten

1. Rekening houdend met de respectieve bevoegdheden van de Gemeenschap en van haar lidstaten, geldt voor de bepalingen van deze overeenkomst dat zij:

- geen gevolgen hebben voor de verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen op grond van andere internationale overeenkomsten of verdragen;
- zij worden geacht een aanvulling te vormen op overeenkomsten betreffende gecontroleerde stoffen die zijn of kunnen worden gesloten tussen afzonderlijke lidstaten en Turkije;
- geen gevolgen hebben voor de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de relevante diensten van de lidstaten, van gegevens die op grond van deze overeenkomst zijn verkregen en die van belang kunnen zijn voor de Gemeenschap.

2. Onverminderd lid 1 hebben de bepalingen van deze overeenkomst voorrang op de bepalingen van bilaterale overeenkomsten betreffende gecontroleerde stoffen die tussen afzonderlijke lidstaten en Turkije zijn of kunnen worden gesloten, indien de bepalingen van laatstgenoemde overeenkomsten met die van deze overeenkomst strijdig zijn.

3. De overeenkomstsluitende partijen zullen elkaar raadplegen over kwesties in verband met de toepasselijkheid van deze overeenkomst en zullen deze in het kader van de Gemengde Follow-up-groep trachten op te lossen.

4. De overeenkomstsluitende partijen stellen elkaar ook in kennis van alle maatregelen die zij met andere landen op het gebied van gecontroleerde stoffen hebben getroffen.

Artikel 12

Inwerkingtreding

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de laatste akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring is nedergelegd, volgens de regels die van toepassing zijn voor elke overeenkomstsluitende partij.

Artikel 13

Geldigheidsduur en opzegging van de overeenkomst

1. Deze overeenkomst wordt gesloten voor een periode van vijf jaar en wordt daarna stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende perioden van dezelfde duur. De overeenkomst verliest haar geldigheid op het moment dat Turkije toetreedt tot de Europese Unie.

2. Deze overeenkomst kan in onderlinge overeenstemming van de overeenkomstsluitende partijen worden gewijzigd.

3. Elke overeenkomstsluitende partij kan deze overeenkomst opzeggen, mits zij de andere overeenkomstsluitende partij daarvan twaalf maanden van te voren schriftelijk in kennis stelt.

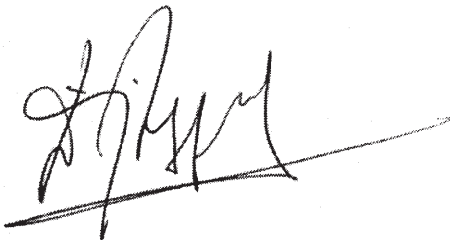
Artikel 14

Authentieke teksten

Deze overeenkomst, die is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Turkse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan elke overeenkomstsluitende partij.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de febrero de dos mil tres.
Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende februar to tusind og tre.
Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Februar zweitausendunddrei.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι έξι Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες τρία.
Done at Brussels on the twenty-sixth day of February in the year two thousand and three.
Fait à Bruxelles, le vingt-six février deux mille trois.
Fatto a Bruxelles, addì ventisei febbraio duemilatre.
Gedaan te Brussel, de zesentwintigste februari tweeduizenddrie.
Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Fevereiro de dois mil e três.
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakolme.
Som skedde i Bryssel den tjugosjätte februari tjugohundratre.
26 Şubat 2003 tarihinde Brüksel'de akdedilmiştir.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Türkiye Cumhuriyeti adına



*BIJLAGE A***Aan de in artikel 2, lid 2, bedoelde maatregelen onderworpen stoffen**

Aceton
Antranilzuur
Ethylether
Zoutzuur
Methylethylketon
Fenylazijnzuur
Piperidine
Zwavelzuur
Tolueen

*BIJLAGE B***Aan de in artikel 2, lid 3, bedoelde maatregelen onderworpen stoffen**

N-acetylantranilzuur
Azijnzuuranhydride
Efedrine
Ergometrine
Ergotamine
Isosafrool
Lyserginezuur
3,4-(Methyleendioxy)fenylpropaan-2-on
Norefedrine
Fenylpropaan-2-on
Piperonal
Kaliumpermanganaat
Pseudo-efedrine
Safrool

NB: De lijst van stoffen moet waar nodig altijd verwijzingen naar de overeenkomstige zouten omvatten.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 6 maart 2003

houdende wijziging van Beschikking 2003/153/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met aviare influenza in Nederland

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 767)

(Voor de EER relevante tekst)

(2003/156/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/33/EG van de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Nederland zijn verschillende uitbraken van aviare influenza geconstateerd.
- (2) In verband met de hoge mortaliteit en de snelle verspreiding van de ziekte hebben de Nederlandse autoriteiten onmiddellijk de nodige maatregelen genomen op grond van Richtlijn 92/40/EEG van de Raad tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviare influenza ⁽³⁾; bovendien zijn alle verplaatsingen van levend pluimvee en van broedeieren binnen Nederland en de verzending ervan naar andere lidstaten en naar derde landen verboden.
- (3) Voor de duidelijkheid en de transparantie heeft de Commissie voorlopig, in samenwerking met de Nederlandse autoriteiten, Beschikking 2003/153/EG ⁽⁴⁾ vastgesteld, waarbij de door Nederland vastgestelde maatregelen worden verscherpt en een specifieke afwijking wordt toegestaan voor verplaatsingen van slachtpluimvee en van eendagskuikens binnen Nederland.
- (4) Gezien het verloop van de ziekte moet de geldigheidsduur van de bij Beschikking 2003/153/EG vastgestelde beschermende maatregelen worden verlengd.

- (5) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. In artikel 2 van Beschikking 2003/153/EG worden de woorden „6 maart 2003 om 24.00 uur” vervangen door „13 maart 2003 om 12.00 uur”.

2. Artikel 3 wordt vervangen door:

„De lidstaten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van het handelsverkeer toepassen, in overeenstemming met deze beschikking en geven onmiddellijk de nodige bekendheid aan de vastgestelde maatregelen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 6 maart 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 315 van 19.11.2002, blz. 14.

⁽³⁾ PB L 167 van 22.6.1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 59 van 4.3.2003, blz. 32.

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

BESLUIT 2003/157/GBVB VAN DE RAAD

van 19 december 2002

betreffende de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Polen betreffende de deelname van dit land aan de politiemissie van de Europese Unie (EUPM) in Bosnië en Herzegovina

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 24,

Gezien de aanbevelingen van het voorzitterschap,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 11 maart 2002 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2002/210/GBVB⁽¹⁾ inzake de politiemissie van de Europese Unie aangenomen.
- (2) In artikel 8, lid 3, van dat gemeenschappelijk optreden is bepaald dat uitvoerige regelingen wat betreft de deelname van derde landen worden vastgelegd in overeenkomsten krachtens artikel 24 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.
- (3) Ingevolge het besluit van de Raad van 14 oktober 2002 waarbij het voorzitterschap gemachtigd werd onderhandelingen te openen, heeft het voorzitterschap via onderhandelingen en overeenkomsten met de Republiek Polen tot stand gebracht betreffende de deelname van dit land aan de EUPM.
- (4) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Polen betreffende de deelname van dit land aan de politiemissie van de Europese Unie (EUPM) in Bosnië en Herzegovina wordt hierbij namens de Europese Unie goedgekeurd.

De tekst van deze overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) de overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Europese Unie te binden.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 4

Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking.

Gedaan te Brussel, 19 december 2002.

Voor de Raad

De voorzitter

L. ESPERSEN

⁽¹⁾ PB L 70 van 13.3.2002, blz. 1.

BIJLAGE

VERTALING

OVEREENKOMST**tussen de Europese Unie en de Republiek Polen betreffende de deelname van de Republiek Polen aan de politiemissie van de Europese Unie (EUPM) in Bosnië en Herzegovina**

DE EUROPESE UNIE,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK POLEN,

anderzijds,

samen hierna de deelnemende partijen genoemd,

REKENING HOUDEND MET

- de aanwezigheid sinds 1996 van de Internationale Politiemacht van de Verenigde Naties (IPTF) in Bosnië en Herzegovina en het aanbod van de Europese Unie om vanaf 1 januari 2003 te zorgen voor het vervolg op de IPTF in Bosnië en Herzegovina,
- de aanvaarding door Bosnië en Herzegovina van dat aanbod, door de briefwisseling van 2 en 4 maart 2002, waarin onder andere wordt bepaald dat het Planningsteam van de EUPM de status wordt verleend die thans voor de leden van de Waarnemersmissie van de Europese Unie (EUMM) in Bosnië en Herzegovina geldt,
- de vaststelling door de Raad van de Europese Unie op 11 maart 2002 van Gemeenschappelijk Optreden 2002/210/GBVB ⁽¹⁾ inzake de politiemissie van de Europese Unie (EUPM), waarin staat dat de Europese NAVO-leden die geen lid zijn van de Unie en andere kandidaat-lidstaten van de Europese Unie, alsook andere lidstaten van de Organisatie voor de Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) die geen lid zijn van de Europese Unie, die momenteel personeel voor de IPTF leveren, verzocht worden een bijdrage aan de EUPM te leveren,
- de op 4 oktober 2002 gesloten overeenkomst tussen de Europese Unie en Bosnië en Herzegovina betreffende de activiteiten van de EUPM in Bosnië en Herzegovina ⁽²⁾, met inbegrip van de bepalingen inzake de status van het EUPM-personeel,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Kader**

De Republiek Polen sluit zich aan bij de bepalingen van het door de Raad van de Europese Unie op 11 maart 2002 aangenomen Gemeenschappelijk Optreden 2002/210/GBVB inzake de politiemissie van de Europese Unie (EUPM) in Bosnië en Herzegovina, met inbegrip van de bijlage inzake de taakopvatting van de EUPM, conform het bepaalde in de volgende artikelen.

*Artikel 2***Bij de EUPM gedetacheerd personeel**

1. De Republiek Polen neemt deel aan de EUPM met twaalf gedetacheerde politiefunctiearissen. Dit personeel wordt voor ten minste één jaar gedetacheerd, met dien verstande dat gezorgd wordt voor een passende rolatie van gedetacheerd personeel.
2. De Republiek Polen draagt er zorg voor dat haar bij de EUPM gedetacheerde personeel zijn taak uitoefent overeenkomstig de bepalingen van Gemeenschappelijk Optreden 2002/210/GBVB.
3. De Republiek Polen informeert de EUPM en het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie tijdig over elke wijziging in haar deelname aan de EUPM.

⁽¹⁾ PB L 70 van 13.3.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 293 van 29.10.2002, blz. 2.

4. Bij de EUPM gedetacheerd personeel wordt onderworpen aan een uitgebreid medisch onderzoek, gevaccineerd en door een bevoegde autoriteit van de Republiek Polen medisch geschikt verklaard. Het bij de EUPM gedetacheerde personeel moet in het bezit zijn van een kopie van die verklaring.
5. De Republiek Polen draagt de kosten voor het uitzenden van de politiefunctionarissen en/of het internationale civiele personeel dat zij detacheert, met inbegrip van salarissen, toelagen, medische kosten, verzekering en reiskosten van en naar Bosnië en Herzegovina.

Artikel 3

Status van het bij de EUPM gedetacheerde personeel

1. Door de Republiek Polen bij de EUPM gedetacheerd personeel valt tot en met 31 december 2002 onder de op het EUPM-planningsteam toepasselijke overeenkomst en vanaf 1 januari 2003 onder de op 4 oktober 2002 gesloten overeenkomst tussen de Europese Unie en Bosnië en Herzegovina betreffende de activiteiten van de EUPM in Bosnië en Herzegovina.
2. De Republiek Polen is verantwoordelijk voor de afhandeling van met de detachering verband houdende schade-eisen van of betreffende het personeelslid. De Republiek Polen stelt vorderingen tegen een gedetacheerd personeelslid in.
3. De EUPM is een ongewapende missie en heeft als dusdanig geen „rules of engagement”.
4. Gedetacheerde politiefunctionarissen werken in hun nationale politie-uniform. Baretten en insignes worden door de EUPM verstrekt.

Artikel 4

Commandostructuur

1. De deelname van de Republiek Polen aan de EUPM doet geen afbreuk aan de autonome besluitvorming van de Unie. Het door de Republiek Polen gedetacheerde personeel voert zijn taken uit en gedraagt zich overeenkomstig de belangen van de EUPM.
2. Alle EUPM-personeelsleden blijven volledig onder bevel van hun nationale autoriteiten.
3. De nationale autoriteiten dragen het operationele bevel (OPCOM) over aan het hoofd van de missie/de directeur van de politie van de EUPM, die dat bevel voert via een hiërarchische commando- en controlestructuur.
4. Het hoofd van de missie/de directeur van politie leidt de EUPM en draagt zorg voor het dagelijkse beheer ervan.
5. Overeenkomstig artikel 8, lid 2, van Gemeenschappelijk Optreden 2002/210/GBVB heeft de Republiek Polen dezelfde rechten en verplichtingen als de deelnemende EU-lidstaten bij de dagelijkse leiding van de operatie. Dit geschiedt tijdens het normale verloop van de operatie ter plaatse, ook binnen het hoofdkwartier van de politiemissie.
6. Het hoofd van de missie/de directeur van politie van de EUPM is verantwoordelijk voor het tuchtrechtelijke toezicht op het personeel van de missie. Zo nodig neemt de betrokken nationale autoriteit tuchtrechtelijke maatregelen.
7. Een contactpersoon voor het nationale contingent (NPC) wordt door de Republiek Polen aangesteld om haar nationale contingent in de missie te vertegenwoordigen. NPC's brengen over nationale aangelegenheden verslag uit bij het hoofd van de missie/de directeur van politie van de EUPM en zijn verantwoordelijk voor de dagelijkse discipline van het contingent.
8. Het besluit van de Europese Unie om de operatie te beëindigen, wordt genomen na overleg met de Republiek Polen, op voorwaarde dat dit land nog steeds deelneemt aan de EUPM op het ogenblik dat de missie wordt beëindigd.

Artikel 5

Gerubriceerde gegevens

De Republiek Polen neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat haar bij de EUPM gedetacheerde personeel bij de behandeling van gerubriceerde EU-gegevens de beveiligingsvoorschriften van de Raad naleeft die zijn vervat in Besluit 2001/264/EG van de Raad ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ PB L 101 van 11.4.2001, blz. 1.

*Artikel 6***Bijdragen aan de bedrijfskosten**

1. De Republiek Polen draagt voor een bedrag van 25 000 EUR per jaar bij aan de bedrijfskosten van de EUPM. De Republiek Polen neemt in overweging om, rekening houdend met haar middelen en niveau van deelname, aanvullende bijdragen van vrijwillige aard aan deze bedrijfskosten te leveren.
2. Het hoofd van de missie/de directeur van politie en de betrokken administratieve diensten van de Republiek Polen ondertekenen een regeling betreffende de bijdragen van de Republiek Polen aan de bedrijfskosten van de EUPM. Deze regeling bevat de volgende bepalingen inzake:
 - a) het betrokken bedrag, inclusief de eventuele aanvullende bijdragen van vrijwillige aard,
 - b) de regelingen inzake betaling en beheer van het betrokken bedrag,
 - c) in voorkomend geval de verificatieregelingen die van toepassing zijn op de controle en audit van het betrokken bedrag.
3. Uiterlijk op 15 november 2002 en daarna uiterlijk op 1 november van elk jaar deelt de Republiek Polen aan de EUPM en het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie op formele wijze het bedrag van haar bijdrage aan de bedrijfskosten mee en uiterlijk op 15 december van elk jaar treft zij de financiële regeling.
4. De bijdragen van de Republiek Polen aan de bedrijfskosten van de EUPM worden uiterlijk op 31 maart van elk jaar op de aan dat land toegewezen bankrekening gestort.

*Artikel 7***Niet-naleving**

Indien een van de deelnemende partijen de in de voorgaande artikelen neergelegde verplichtingen niet nakomt, heeft de andere partij het recht om deze overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van twee maanden.

*Artikel 8***Inwerkingtreding**

Deze overeenkomst treedt bij de ondertekening in werking. Zij blijft van kracht zolang de deelname van de Republiek Polen aan de EUPM duurt.

Gedaan te Brussel, 24 februari 2003, in vier exemplaren in de Engelse taal.

Voor de Europese Unie

Voor de Republiek Polen
